

Jorge Antonio Leoni de León

Curriculum vitae

Formation universitaire

- 2008 **Docteur**, *Université de Genève*, Suisse, Docteur ès lettres, mention Linguistique Générale
<https://archive-ouverte.unige.ch/unige:594>
- 2000 **Diplôme d'études supérieures (DES)**, *Université de Genève*, Suisse
- 1997 **Licenciado en Filología Española**, *Universidad de Costa Rica*, Licence en Philologie espagnole

Formation commerciale

- 1987 *Technicien en comptabilité*, Colegio Técnico Profesional, de Educación Comercial y de Servicios (COTEPECOS), San José, Costa Rica.

Langues

- Espagnol Langue maternelle.
- Français Avancé.
- Anglais Avancé.
- Espéranto Avancé.
- Mandarin Débutant.

Connaissances informatiques

AppleScript, CSS, HTML, Java, L^AT_EX, Perl, PHP, Prolog, Python, SQL, XML, XSLT.

Systèmes d'exploitation

Linux, Mac OS, Unix, Windows.

Parcours académique

- Dès novembre 2013 **Professeur ordinaire**, *École de philologie, linguistique et littérature* (Escuela de Filología, Lingüística y Literatura), Université du Costa Rica, chercheur et enseignant
— <http://www.cea.ucr.ac.cr/listado-regimen>
— <http://filologia.ucr.ac.cr>
- Mai 2010 – octobre 2013 **Professeur associé**, *École de philologie, linguistique et littérature* (Escuela de Filología, Lingüística y Literatura), Université du Costa Rica, Chercheur et enseignant
— <http://filologia.ucr.ac.cr>
- Août 2008–mai 2010 **Professeur invité**, *École de philologie, linguistique et littérature* (Escuela de Filología, Lingüística y Literatura), Université du Costa Rica, Chercheur et enseignant
- 2004–mai 2008 **Assistant de recherche**, *Laboratoire d’Analyse et de Technologie du Langage (LATL)*, Université de Genève, Assistant de recherche dans le Laboratoire d’Analyse et de Technologie du Langage (LATL)
<http://www.latl.unige.ch>

Expérience académique administrative

Responsabilités dans l’administration

- 2020–2024, **Directeur**, *Directeur de l’Institut de recherches linguistiques (INIL)*, Université du Costa Rica
2016–2020
— <http://www.inil.ucr.ac.cr>
- 2020–2022, **Sous-directeur**, *Sous-directeur de l’École de philologie, linguistique et littérature* (Escuela de Filología, Lingüística y Literatura), Université du Costa Rica
2018–2020, 2016–2010
— <http://filologia.ucr.ac.cr/>
- 2019–2023, **Directeur**, *Kañina, Revista de Artes y Letras de la Universidad del Costa Rica*, Université du Costa Rica, Directeur de la revue académique *Kañina*, spécialisée dans le domaine des Arts et des Lettres
2015–2019
— <http://www.revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina>
- 2014–2016 **Sous-directeur**, *Institut de recherches linguistiques (INIL)*, Université du Costa Rica
- 2010–2016 **Directeur**, *Programa de Posgrado en Lingüística*, Université du Costa Rica, Directeur du Programme de postgrade en linguistique
<http://www.linguistica.sep.ucr.ac.cr>
- 2002–2004 **Coordinateur**, *Proyecto de Trabajo Comunal Universitario Víctor Ml. Arroyo (TCU)*, Université du Costa Rica, Directeur général du projet de travail communautaire universitaire “*Víctor Ml. Arroyo*”

Organes collégiaux

- 2020–2022, Représentant d’Arts et Lettres dans la Commission d’éditions du système éditorial et de diffusion de la recherche (SIEDIN : *Comisión Editorial del Sistema Editorial y de Difusión de la Investigación*), Université du Costa Rica. [<http://www.editorial.ucr.ac.cr/acerca-de-la-eucr/comision-editorial.html>]
- 2020–2022, Représentant d’Arts et Lettres dans le Conseil assesseur de l’Institut de recherches en Art (IIArte : *Instituto de Investigaciones en Arte*), Université du Costa Rica. [<http://iiarte.ucr.ac.cr>]
- 2019–2021, Membre du Conseil assesseur de l’Institut de recherches philosophiques (INIF : *Instituto de Investigaciones Filosóficas*), Université du Costa Rica. [<http://inif.ucr.ac.cr>]

- 2014–2020 Représentant des programmes de postgrade devant le Conseil scientifique du Centre de recherches en technologies de l’information et la communication, Université du Costa Rica. [<http://citic.ucr.ac.cr>]
- 2012–2016 Représentant des programmes de hautes études du domaine des Arts et des Lettres devant le Conseil du Système d’études de postgrade, Université du Costa Rica. [http://www.cu.ucr.ac.cr/normativ/sistema_estudios_posgrado.pdf]
- 2009–2015 Membre du Conseil scientifique de l’Institut des recherches linguistiques (Instituto de Investigaciones Lingüísticas), Université du Costa Rica. [<http://inil.ucr.ac.cr>]
- 2013–2015 Représentant des programmes de postgrade devant le Conseil de la Faculté des Lettres, Université du Costa Rica

Expérience professionnelle

- 2001–2002 **Consultant en Linguistique informatique**, *Word Magic Software, s.a.*, San José, Costa Rica, Formalisation de la morphosyntaxe espagnole et recherche sur les technologies du traitement de la documentation
<http://www.wordmagicsoft.com>
- 1999–2003 **Consultant en technologie de l’information**, *ID Network*, La Haye, Pays-Bas, Webmaster de l’organisation, consultant en sites web dynamiques, enseignant d’espéranto.
- Été 1999 **Opérateur de PC**, *Bureau International du Travail (BIT)*, Genève, Suisse, Transcription de documents
- Été 1998 **Opérateur de PC**, *Organisation Mondiale du Commerce (OMC)*, Genève, Suisse, Transcription et révision de documents
- 1988 **Assistant de comptabilité**, *Caja de ANDE*, San José, Costa Rica, Calcul journalier de la liquidité de la Caisse et des chèques émis.

Recherche scientifique

- 2021–2023 **El uso del pronombre clítico ‘se’ en construcciones inacusativas y antipasivas en documentos coloniales hispanoamericanos (siglos XVI-XIX)**, *Chercheur associé*, Institut de recherches linguistiques, Université du Costa Rica
Analyse historique du pronom clitique “se” dans la syntaxe inaccusative et antipassive dans l’évolution de l’espagnol du Costa Rica. Chercheuse principale : Dr. Gabriela Cruz Volio. Code : 745-C1-044. URL : <https://vinv.ucr.ac.cr/sigpro/web/projects/C1044>.
- 2020–2022 **Edición crítica de la “Relación individual de las fiestas, con que se celebró la dedicación del suntuosísimo templo del calvario de Esquipulas” (1759) de Alonso de Arcos y Moreno**, *Chercheur associé*, Institut de recherches linguistiques, Université du Costa Rica
Édition critique de la narration des fêtes pour la célébration de la dédicace du temple d’Esquipulas (Guatemala) en 1759 faite par Alonso de Arcos y Moreno. Chercheur principal : Dr. Alexander Sánchez Mora. Code : 745-C0-771. URL : <https://vinv.ucr.ac.cr/sigpro/web/projects/C0771>.

- 2020–2022 **Incorporation des références anaphoriques dans le calcul stochastique pour TALN**, *Chercheur principal*, Institut de recherches linguistiques , Université du Costa Rica
Description : Développement d’une méthode d’incorporation des anaphores des pronoms clitiques de l’espagnol dans les calculs stochastiques en TALN. Chercheur collaborateur : Dr. Edgar Casasola Murillo. Code : 745–C0–095. URL : <https://vinv.ucr.ac.cr/sigpro/web/projects/C0095>. Titre en espagnol : *Incorporación de referentes de pronombres clíticos del español en modelos de representación para tareas del TALN*.
- 2017–2021 **Analyse des mécanismes de cohérence syntaxique et sémantique en espagnol**, *Chercheur principal*, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Analyse des principaux phénomènes syntaxiques et sémantiques de l’espagnol, avec une attention tout particulière à la cohérence théorique dans le fonctionnement de ces deux niveaux du langage. Code : 745–B7–097
- 2018–2020 **Effets de l’opacité du langage et du bilinguisme dans la lecture**, *Chercheur associé*, Institut de recherches linguistiques (INIL) et Institut de recherches psychologiques (IIP), Université du Costa Rica
(jusqu’avril)
Objectif : Analyser la modulation de la mémoire de travail (MT) lors de la lecture en fonction de la distance émotionnelle et l’impact de la profondeur orthographique chez le bilingues. Code : 745–B8311. Chercheur principal : Dr. Thomas Castelain (M.L. Alejandro Cambroneiro Delgadillo, après juin 2020). Chercheur associé : Dr. Jorge Antonio Leoni de León. Chercheur invité (collaborateur externe) : Dr. Diego de León Rodríguez (Suisse). URL : <https://vinv.ucr.ac.cr/sigpro/web/projects/B8311>
- 2017–2019 **Dictionnaire de pratiques magiques : unités lexicales fréquentes au Costa Rica**, *Chercheur associé*, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Objectif : Rédiger un dictionnaire encyclopédique de termes associés à la magie dans l’espagnol du Costa Rica. Code : 745–B7295. Chercheur principal : Dr. Alexander Sánchez Mora. Chercheurs associés : Dr. Jorge Antonio Leoni de León et Dr. Sergio Cordero Monge.
- 2016–2016 **Développement d’un modèle basé dans l’extraction de caractéristiques du texte pour classifier des commentaires d’opinion en espagnol selon la polarité**, *Chercheur associé*, Escuela de Ciencias de la Computación e Informática / École de Science informatique (ECCI), Université du Costa Rica
Objectif : Développer un modèle basé sur l’extraction de caractéristiques textuelles pour classifier des commentaires en espagnol selon leur polarité. Code : 326–B6175. Chercheur principal : M.Sc. Edgar Casasola Murillo. Chercheur associés : Dre. Gabriela Marín Raventós et Dr. Jorge Antonio Leoni de León.
- 2015–2017 **Analyse de contextes de définition dans un corpus de la gastronomie traditionnelle du Costa Rica (CODEGAT)**, *Chercheur associé*, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Identification de patrons de définition dans un corpus non annoté et proposition d’un standard de définition pour le domaine gastronomique. Code : 745–B5–098. Chercheur principal : M.L. Mario Hernández
- 2014–2017 **Analyse de sentiments : une approche hybride**, *Chercheur principal*, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Développement d’une méthodologie hybride (sémantico–vectorielle) pour l’analyse informatique de sentiments. Ce type de recherche est aussi connu comme analyse de prestige ou d’opinion. Code : 745–B4–048. Chercheur associé : Prof. Édgar Casasola Murillo

- 2014–2016 **Dictionnaire ontologique des termes gastronomiques de l’espagnol du Costa Rica**, *Chercheur principal*, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Compilation et classification ontologique de termes gastronomiques de l’espagnol du Costa Rica, recherche axée tout particulièrement sur la zone des Caraïbes. Code : 745–B4-708.
- 2013–2015 **Développement d’outils interactifs pour l’amélioration et certification de l’espagnol écrit (Phase 1)**, *Chercheur principal*, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Conception et création d’outils informatiques interactifs destinés à l’amélioration de l’expression écrite en espagnol. Code : 745–B2-A13. Chercheuse associée : Dre. Carla Jara Murillo
- 2011–2012 **Interface pour le Traitement de Corpus Linguistiques Numériques (IPRO-COLDI)**, *Chercheur associé*, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Chercheuse principale : Dre. Carla Jara Murillo. Application web pour le traitement, le stockage et l’extraction d’information de corpus linguistiques (annotés et non-annotés). Code : 745–B1–244.
- 2010-2011 **Système de calcul lexico–statistique de la fréquence, la dispersion et l’usage (CALEFDU)**, *Chercheur principal*, Programa de Lexicografía, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Logiciel pour produire automatiquement un dictionnaire lexico-statistique à partir d’un corpus de rédactions d’étudiants de l’école secondaire. Code : 745–B0-183.
- 2010–2012 **Interface Lexicographique Polyvalente (INLEXPO)**, *Chercheur principal*, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Application web pour la création de dictionnaires comprenant toute la chaîne de production, dès la création d’utilisateurs, la rédaction et la publication sous différents formats (html, pdf, etc.). Code : 745–A5–907.
- 2010–2012 **Mise à jour du Modèle lexico–syntaxique des locutions de l’espagnol (Mulkin)**, *Chercheur principal*, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Modèle phraséologie informatique basé sur le comportement syntaxique des expressions idiomatiques. Code 745-B1-002.
- 2008–2011 **Modélisation informatique du langage**, *Chercheur principal*, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Définition d’une grammaire formelle pour la description des langues du Costa Rica, afin de développer des applications informatique linguistiquement fondées. Code : 745–A8–188.
- 2006–2008 **Projet de traduction automatique Multra**, *Assistant de recherche et étudiant au doctorat*, Laboratoire d’Analyse et de Technologie du Langage (LATL) (<http://www.latl.unige.ch/>), Département de linguistique, Université de Genève
Chercheur principal : Prof. Éric Wehrli. Evaluation et maintenance du système, amélioration des méthodes de traduction de l’espagnol vers le français et du lexique espagnol, mise à jour du corpus.
http://www.latl.unige.ch/french/projets/Multra_f.html
- 2004–2006 **Projet Multilingue**, *Assistant de recherche et candidat au doctorat*, Laboratoire d’Analyse et de Technologie du Langage (LATL) (<http://www.latl.unige.ch/>), Département de linguistique, Université de Genève
Chercheur principal : Prof. Éric Wehrli. Amélioration et maintenance de l’étiqueteur et de l’analyseur espagnols.
http://www.latl.unige.ch/french/projets/liste_projets.html

- 2001–2003 **Lexique virtuel**, *Chercheur principal*, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Conception et développement d'un lexique virtuel. Code du projet No 745–A1–827
- 1996–1997 **Estudios de Lexicografía Hispano–Costarricense, ELEXHICÓS**, *Assistant de recherche*, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*), Université du Costa Rica
Chercheur principal : Prof. Víctor Ml. Sánchez Corrales. Codification et traitement du corpus oral. [<https://inil.ucr.ac.cr/programas/lexicografia/>]

Projets d'enseignement

- 2016–2019 **Centro de Examen SIELE de la Universidad de Costa Rica (Centre SIELE de l'Université du Costa Rica)** , *Chercheur associé*, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Le Centre SIELE de l'Université du Costa Rica offre la possibilité au public de certifier le niveau de maîtrise de la langue espagnole (SIELE : <https://siele.org>). Projet international d'enseignement. Code : PD–INT–02–2017. Coordinateur du centre de l'Université du Costa Rica du 2016 jusqu'au 2018. Chercheuse principale : Dr. Patricia Guillén Solano (depuis octobre 2018). Chercheurs associés : Dr. Jorge Antonio Leoni de León et M.L. Ericka Vargas Castro.

Activités de support à la recherche

- 2020–2022 **X Colloque costaricain de lexicographie**, *Chercheur associé*, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Réunion académique de dialogue sur les disciplines linguistiques de la lexicographie et de la lexicologie pour analyser et diffuser les résultats et discuter les perspectives de la recherche actuelle. Code : 745–C0714. Chercheur principal : Dr. Cordero Monge, Sergio. Chercheurs associés : Dr. Víctor Ml. Sánchez Corrales y Dr. Jorge Antonio Leoni de León. Titre en espagnol : *X Coloquio Costarricense de Lexicografía*.
- 2020–2021 **Séminaire de politique linguistique, planification linguistique et évaluation (LPLP20)**, *Chercheur principal*, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Série d'ateliers sur politique linguistique, planification linguistique et évaluation, étalés sur un semaine (20 heures en total). Les sujets suivants seront abordés : (1) histoire, objectifs et applications de la politique linguistique et la planification linguistique; (2) Évaluation des politiques linguistiques; (3) Justice linguistique (inégalité entre langues et droits de l'homme). Activité reporté pour 2021. URL : <https://vinv.ucr.ac.cr/sigpro/web/projects/C0713> et <https://inil.ucr.ac.cr/>. Code : 745–C0–713
- 2018 **II Coloquio Costarricense de Procesamiento del Lenguaje Natural (2^{ème} Colloque costaricain de TALN)**, *Chercheur principal*, Institut de recherches linguistiques (INIL) et Centre de recherches en technologies de l'information et la communication (CITIC) , Université du Costa Rica
25 et 26 octobre 2018. Deuxième rencontre costaricaine de Traitement automatique de la langue naturelle (TALN). Activité de recherche. Code : 745–B7783. Chercheurs associés : Dre. Gabriela Marín Raventós et M.Sc. Edgar Casasola Murillo [<http://inil.ucr.ac.cr/actividades/nlpcr2018-es/>]

- 2017 **Séminaire de politique linguistique, planification linguistique et évaluation (LPLPE17)**, *Chercheur principal*, Institut de recherches linguistiques (INIL) , Université du Costa Rica
Série d’ateliers sur politique linguistique, planification linguistique et évaluation, étalés sur un semaine (20 heures en total). Les sujets suivants seront abordés : (1) histoire, objectifs et applications de la politique linguistique et la planification linguistique ; (2) Évaluation des politiques linguistiques ; (3) Justice linguistique (inégalité entre langues et droits de l’homme). Août 2017. URL : <https://inil.ucr.ac.cr/actividades/lplpe17-es/>. Code : 745–B7–727 et ED–3256
- 2016 **I Coloquio Costarricense de Procesamiento del Lenguaje Natural (1^{er} Colloque costaricain de TALN)**, *Chercheur principal*, Institut de recherches linguistiques (INIL) et Centre de recherches en technologies de l’information et la communication (CITIC) , Université du Costa Rica
1–3 février 2016. Première rencontre costaricaine de Traitement automatique de la langue naturelle (TALN). Activité de recherche. Code : 745–B5754. Chercheurs associés : Dre. Gabriela Marín Raventós et M.Sc. Edgar Casasola Murillo [<https://inil.ucr.ac.cr/actividades/nlpcr2016-es/>]

Enseignement

Université du Costa Rica

- 2022, 2021 **Aprendizaje Automático en Lingüística**, *Apprentissage automatique en linguistique (TALN)*, Programme de postgrade en linguistique (*Programa de Posgrado en Lingüística*, <http://www.linguistica.sep.ucr.ac.cr>), Système d’études de postgrade (<http://www.sep.ucr.ac.cr>)
- 2021, 2018, 2016, 2001 **Esperanto I**, *Cours basique de la Langue internationale Espéranto*, cours optatif de baccalauréat, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)
- 2020, 2011 **Procesamiento Automatizado de Textos en Filología y Lingüística**, *Traitement automatique de textes en philologie et linguistique*, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)
- 2020, 2011, 2010, 2009 **Lingüística Computacional**, *Linguistique informatique–TALN*, Programme de postgrade en linguistique (*Programa de Posgrado en Lingüística*, <http://www.linguistica.sep.ucr.ac.cr>), Système d’études de postgrade (<http://www.sep.ucr.ac.cr>)
- 2019, 2016, 2015 **Procesamiento del Lenguaje Natural**, *Traitement automatique du langage (TALN)*, Programme de postgrade en linguistique (*Programa de Posgrado en Lingüística*, <http://www.linguistica.sep.ucr.ac.cr>), Système d’études de postgrade, <http://www.sep.ucr.ac.cr>)
- 2019, 2014 **Perspectivas de investigación en el ámbito de la lengua**, *Perspectives de recherche dans le domaine de la langue*, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)
- 2018, 2017 **Análisis Sintáctico I**, *Analyse syntaxique I*, Programme de postgrade en linguistique (*Programa de Posgrado en Lingüística*, <http://www.linguistica.sep.ucr.ac.cr>), Système d’études de postgrade, <http://www.sep.ucr.ac.cr>)
- 2017 **Escuelas Gramaticales**, *Écoles grammaticales*, cours de licence, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)
- 2016, 2014, 2009 **Análisis Sintáctico I**, *Analyse syntaxique I*, cours de licence, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)

- 2015, 2013, **Tecnologías y Producción Textual I**, *Technologies et programmation web appliqués*
 2012, 2010, *à la philologie et à la linguistique*, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)
 2009, 2008, 2003, 2002
- 2015, 2011, **Seminario de actualización lingüística**, *Séminaire de mise à jour en linguistique*,
 2010
 cours de licence, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)
 En 2015, il a été dédié aux aspects biologiques, cognitifs et philosophiques de la grammaire générative, en 2011, à la “Grammaire lexicale–fonctionnelle” (LFG), en 2010, à l’influence de Chomsky dans la linguistique contemporaine.
- 2014 **Escuelas Gramaticales**, *Écoles grammaticales*, Programme de postgrade en linguistique (*Programa de Posgrado en Lingüística, <http://www.linguistica.sep.ucr.ac.cr>*),
 Système d’études de postgrade (*<http://www.sep.ucr.ac.cr>*)
- 2014 **Perspectivas de investigación en el ámbito de la lengua**, *Perspectives de recherche dans le domaine de la langue*, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)
- 2014 **Semántica**, *Sémantique*, Programme de postgrade en linguistique (*Programa de Posgrado en Lingüística, <http://www.linguistica.sep.ucr.ac.cr>*), Système d’études de postgrade (*<http://www.sep.ucr.ac.cr>*)
- 2013, 2012, **Lingüística Formal**, *Linguistique formelle*, Programme de postgrade en linguistique
 2011 (*Programa de Posgrado en Lingüística, <http://www.linguistica.sep.ucr.ac.cr>*), Système d’études de postgrade (*<http://www.sep.ucr.ac.cr>*)
- 2013, 2012 **Semántica**, *Sémantique*, Cours de licence, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)
- 2013, 2008, **Curso Básico de Redacción**, *Cours de rédaction fondamentale*, École de philologie,
 2003, 2002, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)
 2001
- 2011 **Expresión Oral**, *Discours oral*, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)
- 2010 **Morfosintaxis**, *Morphosyntaxe*, cours de Licence, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)
- 2009 **Modelos sintácticos generativos**, *Modèles syntaxiques génératifs*, Programme de postgrade en linguistique (*Programa de Posgrado en Lingüística, <http://www.linguistica.sep.ucr.ac.cr>*), Système d’études de postgrade (*<http://www.sep.ucr.ac.cr>*)
- 2009 **Tecnologías y Producción Textual II**, *Technologie et production de textes II*, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)
- 2009 **Gramática Española Moderna**, *Grammaire contemporaine de l’espagnol*, Cours de licence, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)
- 2009, 2008, **Gramática española para Lenguas Modernas**, *Grammaire de l’espagnol pour étudiants de langues modernes*, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)
 2003
- 2002 **Curso Redacción Española**, *Cours de rédaction en espagnol*, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*)

- 2001 **Comunicaciones II**, *Communications II*, Escuela de Artes Plásticas, Facultad de Bellas Artes, (École d'arts plastiques, Faculté des Beaux arts)
- 2001 **Comunicaciones I**, *Communications I*, Escuela de Artes Plásticas, Facultad de Bellas Artes, (École d'arts plastiques, Faculté des Beaux arts)
- 1993 **Curso Básico de Esperanto**, *Cours basique d'espéranto*, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*), “Programa de extensión docente” (enseignement ouvert au public)
- 1992–1995 **Espéranto**, *Curso Libre*, enseignement ouvert au public (durée : deux semaines), Estudios Generales

Université de Genève

- 2006–2007, 2005–2006 **Travaux pratiques en Linguistique informatique**, Assistant en charge des travaux pratiques pour le cours de *Traitement automatique des langues naturelles (TALN)* du Prof. Éric Wehrli, Département de linguistique, Université de Genève
<http://www.unige.ch/lettres/linguistique/enseignement.php>

Universidad Nacional

- 2002 **Teorías gramaticales contemporáneas (théories contemporaines de la grammaire)**, *Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje*, Heredia, Costa Rica
- 2002 **Linguistique I (en français)**, *Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje*, Heredia, Costa Rica
- 2001 **Teorías literarias contemporáneas (théories littéraires contemporaines)**, *Cours de licence*, Sede Chorotega
- 2001 **Teatro y ensayo hispanoamericanos (théâtre et essai de l'Amérique latine)**, *Cours de licence*, Sede Chorotega
- 2001 **Novela y Relato hispanoamericanos (romans et contes de l'Amérique latine)**, *Cours de licence*, Sede Chorotega

Instituto Tecnológico de Costa Rica

- 2001 **Diálogos Indígenas**, *dialogues indigènes*, cours de formation humanistique

Publications

2023

- Leoni de León, J.A. (2023). *The Relationship Between Language Policy and Planning, Theoretical Linguistics and Natural Language Processing*. In : Gazzola, M., Gobbo, Johnson, D. C., & Leoni de Leon, J. A., *Epistemological and Theoretical Foundations in Language Policy and Planning*. Palgrave Macmillan, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-031-22315-0_5

2021

- Sergio Cordero Monge et Jorge Antonio Leoni de León (2021). Observaciones en torno a las locuciones verbales con saturación de la posición de sujeto. Dans Miyares, Leonel (Ed.) *Contribuciones a la Lingüística y a la Comunicación Social. Tributo a Vitelio Ruiz Hernández* (pp 12–16). Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba. [ISBN : 978-959-7174-40-0]

2020

- Jorge Antonio Leoni de León (2020). *Concordancia plural en formas verbales infinitivas del español de Costa Rica / Plural Agreement in Infinitive verbs of Costa Rican Spanish*. Revista de Filología y Lingüística 46(Extraordinario) : 73–98, Universidad de Costa Rica. [URL : <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/filyling/article/view/43936>.]
- Jorge Antonio Leoni de León & Sergio Cordero Monge (2020). *Mae, una innovación apelativa en el español de Costa Rica*. Dans : Gabriel, Christoph / Pešková, Andrea / Selig, Meisenburg (eds.) : Contact, variation and change. Studies in honor of Trudel Meisenburg (Studienreihe Romania 35). Berlin : Erich Schmidt, 343–361. [Chapitre en ligne : <http://www.kerwa.ucr.ac.cr/handle/10669/81096>. Site web de la maison d'édition : <https://esv.info/978-3-503-19168-0>]

2019

- Cordero Monge, Sergio et Leoni de León, Jorge Antonio (2019). *Idioms with clitic pronouns without a nominal referent : the case of Costa Rican Spanish, a syntactic and lexicographic survey*. Le Philologue, revue des études linguistiques, littéraires et culturelles, X 2019 19, Université de Banja Luka. [DOI : <https://doi.org/10.21618/fil1919020c>]

2018

- Leoni de León, Jorge Antonio (2018). *Diccionario Elemental Español–Esperanto / Esperanto–Español*. Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica XLII(3) : 31–50. [En ligne : <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/article/view/35694/36329>]
- Corrales Montero, Sharon ; Miranda Hernández, Karen ; Casasola Murillo, Edgar ; Leoni de León, Jorge Antonio y Hernández Delgado, Mario (2018). *Análisis de textos para la identificación automática de marcadores lingüísticos definicionales en recetas de gastronomía en Costa Rica*. Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica, XLII(número 3) :65–78. [En línea : <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/article/view/35786>]
- Mario Hernández Delgado , Jorge Antonio Leoni de León y Édgar Casasola Murillo (2018). *Patrones de marcación de ingredientes y orden de procesos en textos gastronómicos costarricenses*. Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica, XLII(número 3) :97–116. [En línea : <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/article/view/35856>]

2017

- Casasola Murillo, Edgar, Jorge Antonio Leoni de León et Gabriela Marín Raventós (2017). *Evaluation of potential features present in short texts in Spanish in order to classify them by polarity*. CLEI electronic journal, Volume 20, Number 1, Paper 5, April. [En ligne : <http://dx.doi.org/10.19153/cleiej.20.1.5> et <http://www2.clei.org/cleiej/paper.php?id=378>]
- Quesada Grosso, Minor, Edgar Casasola Murillo et Jorge Antonio Leoni de León (2017). *Trending Topic Extraction Using Topic Models and Biterm Discrimination*. CLEI electronic journal, Volume 20, Number 1, Paper 3, April . [En ligne : <http://dx.doi.org/10.19153/cleiej.20.1.3> et <http://www2.clei.org/cleiej/paper.php?id=376>]
- Leoni de León, Jorge Antonio (2017). *La negación en locuciones verbales*. Eloína Miyares Bermúdez In memoriam. Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba, Cuba.

- Sergio Cordero Monge et Jorge Antonio Leoni de León (2017). *Locuciones verbales con clítico : ejemplos del español de Costa Rica*. Actualizaciones en Comunicación Social, I :152–155. Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba.

2016

- Casasola Murillo, Edgar, Jorge Antonio Leoni de León et Gabriela Marín Raventós (2016). *Evaluation of potential features present in short texts in Spanish in order to classify them by polarity*. Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica XL(4) : 21–32. [En ligne : <http://dx.doi.org/10.15517/RK.V40I4.30223> et <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/article/view/30223>]
- Quesada Grosso, Minor ; Casasola Murillo, Edgar y Leoni de León, Jorge Antonio (2016). *Extracción de temas emergentes en microblogs utilizando modelos de temas y discriminación de bitérminos*. Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica, XL (Extraordinario), 33–47. [En ligne : <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/article/view/30224/30204>.] [Présenté pendant le *I Coloquio Costarricense de Procesamiento del Lenguaje Natural*, février 2016.]
- Leoni de León, Jorge Antonio et Edgar Casasola Murillo (2016). *Transferencia de la polaridad semántica de frases idiomáticas a comentarios de opinión*. Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica, XL(Extraordinario) : 65–76. [En ligne : <http://revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/article/view/28813/28813>] [Sujet présenté dans le *VII Coloquio Costarricense de Lexicografía*, novembre 2014]
- Leoni de León, Jorge Antonio et Hazel Barahona Gamboa (2016). *Merónimos de la gastronomía costarricense : Limón y Valle Central*. Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica, XL(Extraordinario) :99–138. [En ligne : <http://revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/article/view/29173/29160>] [Sujet présenté pendant le *VII Coloquio Costarricense de Lexicografía*, novembre 2014.] [En presse.]
- Fernández Malavasi, Adrián, Paúl Fernández Barrantes et Jorge Antonio Leoni de León (2016). *Perfeccionamiento lúdico de la ortografía en dispositivos móviles*. Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica, XL(Extraordinario) :193–197. [En ligne : <http://www.revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/article/view/29517/29414>] [Sujet présenté pendant le *VII Coloquio Costarricense de Lexicografía*, novembre 2014.]

2014

- Leoni de León, Jorge Antonio (2014). *Semblanza del Dr. Víctor Ml. Sánchez Corrales*. Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica, 40(2) :117–122. [En ligne : <http://www.revistas.ucr.ac.cr/index.php/filyling/article/view/18081/18264>.] [Portrait présenté dans la “Segunda Semana de la Diversidad Lingüística” (2013).]
- Leoni de León, Jorge Antonio (2014). *Lexical–syntactic analysis model of Spanish multi–word expressions*. In Brian Nolan and Carlos Perinán–Pascual (Eds.), *Language Processing and Grammars. The role of functionally oriented computational models*. John Benjamins Publishing Company, pages 39–77. [DOI : <https://doi.org/10.1075/slcs.150.03leo>] [URL : <https://benjamins.com/catalog/persons/315094270>]

2013

- Julián Astorga Campos, Sergio Cordero Monge et Jorge Antonio Leoni de León (2013). *Inlexpo : Una herramienta de gestión lexicográfica*. Actualizaciones en Comunicación Social, I :333–338. Santiago de Cuba. [Communication présentée dans le “XIII Simposio Internacional de Comunicación Social”, *Centro de Lingüística Aplicada*, Santiago de Cuba, Cuba.]

2012

- Leoni de León, Jorge Antonio (2012). *Calculador léxico-estadístico de frecuencia dispersión y uso (CaLeFDU)*. Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica, XXXVI(Especial) :135–143. [Communication présentée au *V Coloquio Costarricense de Lexicografía* (5ème Colloque costaricain de lexicographie), Université du Costa Rica, octobre 2010.]
- Leoni de León, Jorge Antonio (2012) “*Dígalo*” : *herramienta de apoyo básico para estudiantes de L2*. Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica, XXXV(2) :171–179. [En ligne : <http://revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/article/view/6475>] [Communication présentée dans la 18ème Conférence de la *Society for Caribbean Linguistics* (<http://www.scl-online.net/>), Barbade, 2010.]

2011

- Leoni de León, Jorge Antonio (2011). *Modèle phraséologique lexico-syntaxique : Une analyse basée sur les locutions de l’espagnol*. Éditions Universitaires Européennes, Saarbrücken. (Publication de la thèse soutenue en 2008.)
- Leoni de León, Jorge Antonio (2011). *Diccionario, sociedad y computación*. Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica, XXXV(2) :63–67.

2010

- Leoni de León, Jorge Antonio (2012) “*Dígalo*” : *herramienta de apoyo básico para estudiantes de L2*. Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica, XXXV(2) :171–179. [Ponencia presentada en la 18a Conferencia de la *Society for Caribbean Linguistics* (<http://www.scl-online.net/>), Barbados, 2010.]
- Leoni de León, Jorge Antonio (2010). *Computational linguistics in Costa Rica : an overview*. Dans Proceedings of the NAACL HLT 2010 Young Investigators Workshop on Computational Approaches to Languages of the Americas, pages 40–45, Los Angeles, California, Juin. Association for Computational Linguistics.
- Leoni de León, Jorge Antonio (2010). *La lexicografía computacional : Métodos y perspectivas*. Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica, XXXIV(Especial) : 95–104.

2008

- Leoni de León, J. A., Schwab, S., y Wehrli, É. (2008). *Análisis sintáctico profundo del español : un ejemplo del procesamiento de secuencias idiomáticas*. Dans Martínez Fernández, P., Cuadra Fernández, D., et Calle Gómez, F. J., éditeurs, *Procesamiento del Lenguaje Natural*, numéro 41, pages 37–44, Jaén. Sociedad Española para el Procesamiento del Lenguaje Natural, Departamento de Informática, Universidad de Jaén.
- Leoni de León, J. A. (2008). *Modèle d’analyse lexico-syntaxique des locutions espagnoles*. Thèse de doctorat, Université de Genève, Genève, Suisse. [En ligne : <https://archive-ouverte.unige.ch/unige:594> ; résumés : <http://mulkin.info/Docs/CV/JALdL-Thesis-Abstracts.pdf>] (Thèse publiée en 2011, voir ci-dessus.)

2006

- Leoni de León, J. A. et Michou, A. (2006). *Traitement des clitiques dans un environnement multilingue*. Dans Mertens, P., Fairon, C., Dister, A., y Watrin, P., éditeurs, *Verbum ex machina : Actes de la 13e conférence sur le traitement automatique des langues naturelles (TALN 2006)*, volume 1 de *Cahiers du Cental 2.1*, pages 541–550, Louvain-la-Neuve, Belgique. Association pour le Traitement Automatique des Langues, UCL Presses Universitaires de Louvain.
- Leoni de León, J. A. (2006). *Sistema léxico virtual*. Káñina, Revista de Artes y Letras, XXX(1) :83–98.
- Leoni de León, J. A. (2006). *Reconocimiento automático de unidades fraseológicas*. *Letras de Hoje. Porto Alegre. v. 41, no 2, p. 37-42, junho, 2006* Letras de Hoje, 41(2) :37–42.

2005

- Leoni de León, J. A. (2005). *Uso dinámico de artículos lexicográficos : una aplicación de XSLT*. Káñina, Revista de Artes y Letras, XXIX (Especial) : 111–121.
- Rojas Porras, M. et Leoni de León, A. (2005). *Comportamiento sintáctico y semántico de los adjetivos de un léxico meta para sexto año de la Educación General Básica*. Káñina, Revista de Artes y Letras, XXIX (Especial) :123–142.
- Marta Rojas Porras et Jorge Antonio Leoni de León (2005). *El XSLT como herramienta para el diseño de sistemas lexicográficos informatizados : aplicación a adjetivos de un léxico meta*. Revista Electrónica « Actualidades Investigativas en Educación », 5 (Extraordinario) : 2–30. [URL : <http://revista.iimec.ucr.ac.cr/articulos/extra-2005/archivos/lexico.pdf>]

2004

- Leoni de León, Jorge Antonio (2004). *Wordnet y la lexicografía electrónica*. Káñina, Revista de Artes y Letras, Vol. XXVIII, No. 2.

2003

- Leoni de León, Jorge Antonio (2003). *Duplicación clítica y movimiento de cabezas*. En Sánchez Corrales, V. M., editor, *Actas del XIII Congreso de ALFAL, San José, Costa Rica*. ALFAL, Université du Costa Rica.
- Leoni de León, J. A. (2003). *Propuesta de formalización del Manual de redacción del Nuevo Diccionario del Español de Costa Rica a partir del Lenguaje de etiquetado extensible (XML)*. Káñina, Revista de Artes y Letras, XXVII(2).

2002

- Leoni de León, J. A. (2002). *La memoria y la traducción*. (Inédit.) [URL : <http://mulkin.info/Docs/la-memoria-y-la-traduccin-TMX.pdf>]

2000

- Leoni de León, Jorge Antonio (2000). “El mercado del software y la lingüística informática”. *Transferencia*, 9(41).

1999

- Leoni de León, Jorge Antonio (1999). *Les clitiques en espagnol : analyse syntaxique et traitement automatique*. Mémoire de DES, LATL, Université de Genève. [Mémoire non publié.]

1997

- Leoni de León, Jorge Antonio (2000). *Léxico básico de la prensa escrita costarricense*. Dans Jorge Chen Sham, éditeur, VII Congreso Costarricense de Filología, Lingüística y Literatura Dr. Jack Wilson, 22, 23 y 24 de octubre de 1997, pages 425–430, San José, Costa Rica, 2000. Université du Costa Rica, Oficina de Publicaciones de la Universidad de Costa Rica. (Présentation basée sur le mémoire de licence.)
- Leoni de León, J. A. (1997). *Léxico básico de la prensa escrita costarricense*. Mémoire de licence, Escuela de Filología, Lingüística y Literatura, Université du Costa Rica. [Mémoire non publié.]

1993

- Leoni de León, A. y Barquero, S. (1993). *Carlos Gagini inédito*. *Kañina*, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica, XVII(2) : 143–144.

Articles d’opinion

- Leoni de León, Jorge Antonio (2016, 24 mai). *África a nuestras puertas*. Semanario Universidad. [URL : <http://semanariouniversidad.com/opinion/africa-nuestras-puertas/>]
- Leoni de León, Jorge Antonio (2016, 29 mars). *La Guillotina*. Semanario Universidad. [URL : <https://semanariouniversidad.com/opinion/la-guillotina/>]
- Leoni de León, Jorge Antonio (2014, 11 juillet). *La Esgrima en la UCR : Un acierto académico y deportivo*. Semanario Universidad. [URL : <https://historico.semanariouniversidad.com/opinion/esgrima-en-la-ucr-un-acierto-acadmico-y-deportivo/>]

Interviews et articles journalistiques

- Instituto de Ingeniería de la Universidad Nacional Autónoma de México (IIUNAM) [IINGENUNAM] (2016, 29 de abril). Entrevista con el Dr. Jorge Antonio Leoni : Análisis de polaridad de términos utilizados en publicaciones de redes sociales. [Vidéo] [URL : <https://youtu.be/Rmc6Bt-ZMFU>] [Note : L’interview a eu lieu en novembre 2015.]
- Muñoz Sequeira, Eduardo (2016, del 13 de abril). *Tecnologías del lenguaje : En la mira de lingüistas e informáticos*. Semanario Universidad, page 6 du Supplément C+T.
- Muñoz Sequeira, Eduardo (2015, 22 juillet). *Horrografía : herramientas interactivas para mejorar la ortografía*. Semanario Universidad. [URL : <https://historico.semanariouniversidad.com/suplementos/horrografia-nuevo-juego-ortografico/>]
- Arguedas B., María Fernanda, Programa Sinapsis [Vicerrectoría de Investigación UCR] (2015, 17 mars). Entrevista con el Dr. Jorge Antonio Leoni : Análisis de polaridad de términos utilizados en publicaciones de redes sociales. [Vidéo] [URL : <https://youtu.be/kQoDKvy6p8M>] [Note : Interview avec le Dr. Jorge Antonio Leoni de León, Chercheur principal, et la Dr. Carla Jara Murillo, Chercheuse associée.]
- Zúñiga Ruiz, Sergio (2014, 19 février). “‘InLEXpo’ : Software creado en la UCR facilitará creación de diccionarios y glosarios”. Semanario Universidad, page 10.

Échanges académiques

- 2013 Chercheur visitant dans West Indies University, Cave Hill Campus, Bridgetown, Barbade, par invitation de la Dr. Jeannette Allsopp, 14–21 avril.

2002 Chercheur visitant (visiting scholar) dans l'University of Massachusetts (UMASS), Amherst, EE.UU., par invitation du Dr. Francesco D'Introno, 8–22 juin.

Activités académiques

- 2019 Membre du jury du “Premio al investigador (a) de la UCR” 2019 comme représentant des spécialités des Arts et des Lettres.
- 4–11 novembre 2018 Visite académique au Costa Rica Zentrum, Université d'Osnabrück, Allemagne. [URL : <https://www.crz.uni-osnabrueck.de/es/noticias/archivo.html>]
- 4–5 août 2018 Participation dans le Symposium Nitobe, organisé par la Esperantic Studies Foundation, Lisbonne, Portugal. [URL : <https://www.esperantic.org/en/2018/05/07/nitobe-lisbon/>]
- 9 et 10 avril 2018 Représentant de l'Université du Costa Rica dans le “II Encuentro de Universidades et Instituciones Asociadas al SIELE” (2^{ème} rencontre des universités et institutions associées au SIELE) en tant que responsable du Centre SIELE de l'Université du Costa Rica, Université de Salamanque, Espagne. [URL : <http://siele.org>]
- 4–10 mars 2018 Visite académique à la Humboldt Universität zu Berlin, Allemagne.
- 2017 Représentant de l'Université du Costa Rica dans le jury du “Premio Nacional Magón” 2017.
- 15 novembre 2016 Représentant de l'Université du Costa Rica dans le “I Encuentro de Universidades et Instituciones Asociadas al SIELE” (1^{ère} rencontre des universités et institutions associées au SIELE) en tant que responsable du Centre SIELE de l'Université du Costa Rica, Institut Cervantes, Madrid. [URL : <http://siele.org>]
- 2014 Membre du jury du “Premio al investigador (a) de la UCR” 2014 comme représentant des spécialités des Arts et des Lettres.
- 2014–2018 Membre du Conseil du Centre d'études mexicains UNAM–Costa Rica. [URL : <http://www.costarica.unam.mx>]
- Dès mai 2013 Membre du conseil d'administration du Centre de lexicographie de l'Université des Antilles, Barbade (Centre for Caribbean Lexicography, West Indies University, Cave Hill campus).
- 2010 Membre du “Program Committee” du *Young Investigators Workshop on Computational Approaches to Languages of the Americas*, NAACL-HLT 2010, juin 2010 [<http://groups.google.com/group/naacl-2010-yi-workshop>].
- 2008 Membre du comité scientifique du Workshop on Multilingual and Comparative Perspectives in Specialized Language Resources, LREC08, mai 2008 [URL : http://panflute.p.u-tokyo.ac.jp/LREC_MCPSLR/].
- 2008 Participant dans le symposium “Linguistic Rights in the World, the current situation” organisé par l'Association universelle d'espéranto, Palais des Nations, Genève, Suisse, 24 avril. [<http://www.droits-linguistiques.org/> ; dernière visite 17 octobre 2008]
- 2001–2002 Trésorier du Comité organisateur du 13^{ème} Congrès de la “Asociación de Filología y Lingüística de América Latina” (ALFAL), École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*), Université du Costa Rica, du 16 avril de 2001 jusqu'au 28 de février 2002.

- 2000 Participant dans la 18ème session du “Groupe de travail des peuples indigènes et autochtones” des Nations unies comme responsable de technologie de l’information de l’organisation non gouvernementale Dialogues Indigènes, Palais des Nations, Genève, Suisse, du 24 jusqu’au 28 juillet 2000.
- 1998 Participant dans le symposium “Language and Human Rights : the role of States, the UN and NGOs” organisé par la Association universelle d’Espéranto, Palais des Nations, Genève, Suisse, 28 avril 1998.
- 1996 Président du Comité organisateur du III Congrès Américain d’Espéranto, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*), Université du Costa Rica.

Présentations

- 9 décembre 2021 Présentation *Incorporación de referentes de pronombres clíticos del español en modelos de representación para tareas del procesamiento del lenguaje natural (incorporation de référents clitiques dans le traitement du langage naturel)*, en collaboration avec le Dr. Edgar Casasola Murillo (CITIC et ECCI), VI Jornadas de Investigación (6^{èmes} Journées de recherche), Institut de recherches linguistiques, Université du Costa Rica. En ligne : <https://youtu.be/ulmZOq3c1OY>.
- 9 décembre 2021 *Lenguaje inclusivo en el Estatuto Orgánico : hacia la equidad de género en la Universidad de Costa Rica (le langage inclusive dans la charte de l’université du Costa Rica : vers l’équité de genre)* en collaboration avec la Dre. Annette Calvo Shadid (EFLI) et la Dre. Gabriela Cruz Volio (INIL et EFLI), VI Jornadas de Investigación (6^{èmes} Journées de recherche), Institut de recherches linguistiques, Université du Costa Rica. En ligne : <https://youtu.be/Kcn1cXDR3Pg>.
- 26 novembre 2021 Présentation “Pri lingvoj kaj lando : lingvistikaj studoj en Kostariko” dans l’activité *Internacia Ret-seminario* de l’Université de Mazandaran (*Danushgah-e Mazendâran*), Iran, organisé en collaboration avec Universal Esperanto-Asocio, Irana Esperanto-Asocio et Internacia Kongreso pri Interkultura Komunikado. [En ligne : <https://youtu.be/iVm1HuwMOZo?t=9040>]
- 29 avril 2021 Présentation “Evaluación del impacto producido por la incorporación de los referentes de pronombres en modelos para procesamiento automático de lenguaje natural para el idioma español” (*traitement automatique de la référence pronominale en espagnol*) présentée en collaboration avec le Dr. Edgar Casasola Murillo dans le X Coloquio Costarricense de Lexicografía (<https://inil.ucr.ac.cr/x-coloquio-costarricense-de-lexicografia/>), Université du Costa Rica, 28–29 avril 2021. En ligne : <https://youtu.be/nNeLtFjU7Fo>.
- 3 février 2021 Présentation “Cultural and linguistic diversity” dans la série de conférences en ligne «*Entre las Américas*» / «*Between the Americas*» cuando la ciencia conecta continentes – *when science connects continents*, Costa Rica Zentrum, Universität Osnabrück, 18 novembre 2020–3 février 2021. [<https://www.crz.uni-osnabrueck.de>]
- 15–17 de novembre 2019 Présentation “Construcciones antipasivas en español : una propuesta a propósito de su traducción al francés” (*constructions anti-passives en espagnol : une proposition à propos de leur traduction en français*) dans le congrès *100 ans d’études romanes à Zagreb : tradition, contacts, perspectives*, du 15 au 17 novembre 2019, Faculté de Philosophie et Lettres de l’Université de Zagreb. [<https://romanistika100.ffzg.unizg.hr/programa-15-11-2019-es/>]

- 2 mai 2019 “Marcadores idiomáticos negativos en el análisis de sentimientos en redes sociales” (en collaboration avec le Dr. Edgar Casasola Murillo, Centre de recherches en technologies de l’information et la communication), Faculté d’ingénierie, Université de San Carlos de Guatemala, Guatemala.
- 29 août 2019 Participant de la table ronde “Gagini : el Diccionario de costarriqueñismos cien años después” avec la conférence “Diccionario de barbarismos y provincialismos de Costa Rica : vitalidad y cambio a través del análisis de corpus” (*analyse de vitalité et changement linguistique des locutions des dictionnaires du linguiste Carlos Gagini (1892 et 1919) dans l’espagnol contemporain*), Académie costaricaine de la langue. [<https://www.acl.ac.cr/>]
- 8 novembre 2018 Conférence « “Mae”, a pronominal innovation in Costa Rican Spanish » dans le Costa Rica Zentrum, Université d’Osnabrück, Allemagne. [URL : <https://www.crz.uni-osnabrueck.de/es/noticias/archivo.html>]
- 2 de octubre de 2018 Participant dans le forum “La migración en las ciencias : experiencias de movilidad humana” (*Migration dans les sciences : expériences de la mobilité humaine*) avec la présentation “El mundo, una casa con muchas estancias” (*Le monde, une maison avec de nombreuses pièces*), organisé par le “Centro de Investigación en Comunicación” (CICOM, *Centre de recherche en communication*) et le vice-rectorat chargé de la recherche, Université du Costa Rica. [Vidéo : <https://youtu.be/cweWkg5AOQw>. Programme : <http://www.proinnova.ucr.ac.cr/wp-content/uploads/2018/09/Programa-Foro-La-migracin-en-las-ciencias.pdf>]
- 22–24 août 2018 Présentation “Mae”, *una innovación pronominal*, avec le Dr. Sergio Cordero Monge comme co-auteur, IX Coloquio Costarricense de Lexicografía, Institut de recherches linguistiques, Facultés des lettres, Université du Costa Rica. [<http://inil.ucr.ac.cr/actividades/ccl-ix/>]
- 23–25 mai 2018 Communication “El Tiempo Esférico” dans I *Jornadas de Lengua y Literatura en la colonia en Centroamérica : los discursos olvidados*, Escuela de Filología, Lingüística y Literatura e Instituto de Investigaciones Lingüísticas. [<http://inil.ucr.ac.cr/actividades/actividades-concluidas/>]
- 9 et 10 avril 2018 Participation dans la table ronde “El valor de las instituciones asociadas en el proyecto SIELE” (*la valeur des institutions associées au projet SIELE*) dans “II Encuentro de Universidades e Instituciones Asociadas al SIELE” (*2ème rencontre des universités et institutions associées au SIELE*), Université de Salamanque, Espagne. [<http://siele.org>]
- 9 mars 2018 Conférence “Esperanto en Kostariko : Akademia evoluo de la Lingvo Internacia”, Humboldt Universität zu Berlin, Alemania. Activité réalisée en tant qu’enseignant du cours FL-2237 Esperanto I de l’Université du Costa Rica.
- 28–30 novembre 2017 “Mae, una innovación pronominal” dans la X Conférence internationale de linguistique, Institut de littérature et linguistique “José A. Portuondo Valdor”, La Havane, Cuba.
- 21 novembre 2017 Inauguration académique du Service international d’évaluation de la langue espagnole –SIELE– en Amérique centrale et les Caraïbes, Centre SIELE de l’Université du Costa Rica.
- 22 de setiembre de 2017 Interveniant de la table ronde “Cognición Social : un proyecto interdisciplinario” (*cognition sociale, un projet interdisciplinaire*), 55 anniversaire de l’Institut de recherches psychologiques (IIP), Université du Costa Rica

- 7 avril 2017 “Le dictionnaire culinaire bilingue du Costa Rica” dans la Conférence internationale *Le triple visage du langage : forme, sens, expression*, Département de langue et de littérature françaises, Faculté de philologie, Université de Banja Luka, Bosnie–Herzégovine
- 5 avril 2017 “Idioms with clitics : examples from the Costa Rican Spanish” (co–auteur avec Sergio Cordero Monge), conférence dans la Faculté de philologie, Université de Banja Luka, République Srpska, Bosnie–Herzégovine
- 19 octobre 2016 Communication “Diccionario Elemental Español–Esperanto/Esperanto–Español Elemental Vortaro Hispana–Esperanta / Esperanta–Hispana” dans le VIII Coloquio Costarricense de Lexicografía, Institut de recherches linguistiques, Faculté de Lettres, Université du Costa Rica
- 26–30 septembre 2016 “The Bilingual Culinary Dictionary of Costa Rica”, Richard and Jeannette Allsopp Centre for Caribbean Lexicography, University of the West Indies (UWI), Barbade
- 26–30 septembre 2016 “Sentiment, Gastronomy and Linguistics in Costa Rica : An Interdisciplinary Reflection on Methodology”, Richard and Jeannette Allsopp Centre for Caribbean Lexicography, University of the West Indies (UWI), Barbade
- 1–5 août 2016 *Diccionario de términos gastronómicos de Costa Rica*, “21ème Conférence de la Société de linguistique des Caraïbes Conferencia de la Sociedad de Lingüística del Caribe” *Caribbean Languages to the World*, The University of the West Indies (UWI), Jamaïque. [URL : <http://scl-online.net/Conferences/2016/>]
- 11 novembre 2015 Conférence “Análisis de la polaridad de términos utilizados en publicaciones de redes sociales” (analyse de la polarité de termes utilisés dans des publications des réseaux sociaux), dans le “Grupo de Ingeniería Lingüística” de l’Universidad Nacional Autónoma de México (Groupe d’ingénierie linguistique de l’UNAM).
- 13 novembre 2015 Conférence “Marcadores idiomáticos negativos en el análisis de sentimientos en redes sociales” (marqueurs idiomatiques négatifs dans l’analyse de sentiments dans les réseaux sociaux), dans la “Línea de Investigación de Tecnologías del Lenguaje” (Ligne de recherche dans les technologies du langage), Instituto de Astrofísica, Óptica y Electrónica (INAOE, Institut d’astrophysique, optique et électronique, Puebla, Mexique).
- 3–5 novembre 2014 “Transferencia de la polaridad semántica de frases idiomáticas a comentarios de opinión”, en coautoría con Edgar Casasola Murillo, VII *Coloquio Costarricense de Lexicografía*, organisé par le *Programa de Lexicografía* (ELEXHICÓS), *Instituto de Investigaciones Lingüísticas*, Université du Costa Rica.
- 3–5 novembre 2014 Conférence magistral “El aporte estructural del léxico en Lingüística”, VII *Coloquio Costarricense de Lexicografía*, organisé par le *Programa de Lexicografía* (ELEXHICÓS), *Instituto de Investigaciones Lingüísticas*, Université du Costa Rica.
- 3–5 novembre 2014 Présentation de la ponencia “Perfeccionamiento lúdico de la ortografía en dispositivos móviles”, en coautoría con Adrián Fernández Malavasi y Paúl Antonio Fernández Barrantes , VII *Coloquio Costarricense de Lexicografía*, organisé par le *Programa de Lexicografía* (ELEXHICÓS), *Instituto de Investigaciones Lingüísticas*, Université du Costa Rica.
- 3–5 novembre 2014 Présentation de la ponencia “Merónimos de la gastronomía costarricense”, en coautoría con Hazel Barahona Gamboa, VII *Coloquio Costarricense de Lexicografía*, VII *Coloquio Costarricense de Lexicografía*, organisé par le *Programa de Lexicografía* (ELEXHICÓS), *Instituto de Investigaciones Lingüísticas*, Université du Costa Rica.

- 3–5 novembre 2014 Presentación de la ponencia “Análisis léxico de comentarios de opinión en redes sociales”, en coautoría con Mercedes Villalobos Cardozo, Luis Diego Flores Villalobos, Edgar Casasola Murillo, VII *Coloquio Costarricense de Lexicografía*, organizado por le Programa de Lexicografía (ELEXHICÓS), Instituto de Investigaciones Lingüísticas, Universidad de Costa Rica.
- 6 août 2014 “Expresiones idiomáticas en el análisis de sentimientos : una propuesta híbrida” dans la *20th Biennial Conference of the Society for Caribbean Linguistics*, organisée par la *Society for Caribbean Linguistics* (SCL), la *Society for Pidgin and Creole Linguistics* (SPCL) et la *Associação de Crioulos de Base Lexical Portuguesa e Espanhola* (ACBLPE), Aruba, 5–8 août 2014. [<http://www.scl-online.net/Conferences/2014/>]
- 29 juin–1^{er} juillet 2016 “Expressions idiomatiques et polarité sémantique dans la publication d’opinions sur les réseaux sociaux” (co-auteur Edgar Casasola Murillo), *9èmes Journées de linguistique suisse*, Université de Genève
- 21–27 juillet 2013 “Système de gestion et annotation (semi-)automatique de corpus linguistiques numériques” dans le 19ème Congrès International des Linguistes, Université de Genève. [<http://www.cil19.org/cc/abstract/contribution/582/>]
- 21–25 de enero 2013 “Inlexpo : Una herramienta de gestión lexicográfica” (auteurs : Julián Astorga Campos, Sergio Cordero Monge et Jorge Antonio Leoni de León) dans le “XIII Simposio Internacional de Comunicación Social”, Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba, Cuba.
- Novembre 2009. “Diccionario, sociedad y computación” (‘dictionnaire, société et informatique’), I Jornadas de Lexicografía, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*), Université du Costa Rica
- 6–7 novembre 2008 Atelier “Lexicografía Computacional” (‘lexicographie informatique’), IV Coloquio Costarricense de Lexicografía, Programa de Lexicografía (ELEXHICÓS) et Institut de recherches linguistiques (INIL), Université du Costa Rica.
- 10–13 avril 2006 Démonstration du logiciel Fips et poster sur le traitement automatique de la syntaxe de l’espagnol et du grec moderne (en collaboration avec Mme. Athina Michou) du *Laboratoire d’Analyse et de Traitement du Langage* (LATL, <http://www.latl.unige.ch>). 13^{em} Conférence sur le traitement automatique des langues naturelles (TALN06), Université de Louvain, Belgique
- 6–8 de agosto de 2003 “Uso dinámico de artículos lexicográficos : una aplicación de XSLT” et “Comportamiento sintáctico y semántico de adjetivos del léxico meta para sexto año del sistema educativo costarricense” (cette dernière en collaboration avec Mme. Marta Rojas Porras), II Coloquio Costarricense de Lexicografía, École de philologie, linguistique et littérature (*Escuela de Filología, Lingüística y Literatura*), Université du Costa Rica
- 18–23 février 2002 “Duplicación Clítica y movimiento de cabezas”, XIII Congreso Internacional de ALFAL, Université du Costa Rica
- 22 de marzo 2001 Leçon inaugurale du Programme de postgrade en Sciences cognitives, Université du Costa Rica, “El léxico y el tratamiento automático del lenguaje” ; activité organisée en collaboration avec le Programme de postgrade en linguistique de la même université
- 18–20 de agosto de 2003 ‘Sistema léxico virtual’, Jornadas de Investigación, Université du Costa Rica (‘Vicerrectoría de Investigación’ et ‘Comisión Organizadora de la Semana de la Vinculación’), pendant la ‘Semana de la Vinculación’.
- 1997 “Léxico Básico de la Prensa Escrita Costarricense”, VII Congreso Costarricense de Filología y Lingüística, Université du Costa Rica.

Cours, examens et séminaires divers

- Didáctica Universitaria (FD-0340, ‘didactique universitaire’), *Escuela de Formación Docente*, Université du Costa Rica, 2009. [<http://www.facultadeduccion.ucr.ac.cr/unidades-formaciondoc.html>]
- Entraînement en relations transculturelles, Isis Transcultural Leadership, Wassenaar, Pays-Bas, mai 29–30, 2000.
- Programmation en Perl, Computrain, Appeldorn, Holanda, juin 2000.
- Examen international d’espéranto, niveau intermédiaire, ILEI/UEA, San Francisco, Californie, 1992.
- Diplôme de Langue Française de la Alliance française (AL), Genève, Suisse, 7 septembre 1998.

Thèses et mémoires supervisés

Master en linguistique

- Isabel Díaz Muñoz (2019). “Categorización y Relaciones de Inclusión en Escolares Costarricenses” (*catégorisation et relations sémantiques d’inclusion des écoliers du Costa Rica*), Master universitaire en linguistique, Université du Costa Rica. En ligne : <http://hdl.handle.net/10669/80625>.
- Barahona Gamboa, Hazel (2015). “Ontología formal del léxico gastronómico del Valle Central” (*ontologie formelle du lexique gastronomique de la Vallée Centrale*), Master universitaire en linguistique, Université du Costa Rica.
- Loáiciga Sánchez, Sharid (2012). “Análisis léxico-funcional de la sintaxis : propuesta para el procesamiento automático del español” (*analyse lexicale-fonctionnelle de la syntaxe : proposition de traitement automatique de l’espagnol*), Master universitaire en linguistique, Université du Costa Rica.

Master en informatique

- Minor Eduardo Quesada Grosso (2017). “Extracción de temas emergentes en textos cortos utilizando modelos de temas y discriminación de términos” (*extraction de « sujets émergents » dans des textes courts à l’aide de modèles de thèmes et de discrimination de termes*), Master académique en informatique, Université du Costa Rica. [URL : <http://repositorio.sibdi.ucr.ac.cr:8080/xmlui/bitstream/handle/123456789/7365/42150.pdf?sequence=1>]

Licence en Philologie espagnole

- Allan Zúñiga Brenes (2023). La conjunción coordinante en la lectura de textos de enseñanza media : un análisis semántico. Licenciatura en Filología Española (mémoire de licence en Philologie espagnole), Université du Costa Rica.

Adresse de ce document : <http://mulkin.info/Docs/CV/JALdL-CV-FR.pdf>

Versión en español : <http://mulkin.info/Docs/CV/JALdL-CV-ES.pdf>